

Речь премьер-министра Японии

Произнесено на приветственном вечере ЦеБИТ в Ганновере (Германия) 19 марта 2017 г.

Полный текст (на английском языке): http://japan.kantei.go.jp/97_abe/statement/201703/1221682_11573.html

Это было в мае прошлого года. В какой-то момент нашей встречи канцлер Ангела Меркель спросила: «Почему бы Японии не стать страной-партнером на выставке ЦеБИТ* в следующем году? И Вы тоже обязательно должны приехать». Ангела, я и в самом деле приехал. И Япония действительно выступает страной-партнером. Кроме того, на выставке представлено большое количество японских компаний, 118, если быть точным. Это почти в десять раз больше по сравнению с предыдущим годом.

Сегодня, сразу после этого мероприятия будет обнародован знаменательный документ. Мы решили назвать его «Ганноверской декларацией». Я бы хотел поделиться своими мыслями о том, что положено в основу этой декларации.

Во-первых, нам необходимо найти новое определение для машин. Машин, оснащенные искусственным интеллектом, и машины-роботы выполняют сейчас не только единичные, узкоспециализированные функции.

Подумайте о проблемах, с которыми мы сталкиваемся в нашей жизни. Например, проблема здравоохранения. Подумайте о проблемах глобального масштаба таких как потребление энергоресурсов. Машинам завтрашнего дня будет поставлена задача решать эти многочисленные проблемы. Изменится промышленное производство. Оно станет индустрией «нахождения решений».

Никакую из этих проблем нельзя разрешить при помощи одной машины, одной, пусть даже самой технически продвинутой компании, или усилиями одной страны.

Это подводит нас ко второму моменту: бережное отношение к нашим связям.

Как соединить между собой машины? Системы и комплексы систем, каким образом связать их друг с другом? Что будет выступать в качестве связующего звена между машиной и человеком на протяжении всей жизни? И как будут взаимодействовать группы людей, такие как страны и коммерческие предприятия?

Какие связи нужны для всего этого? Мы живем в то время, когда правительство, деловые и научные круги, опережая друг друга, будут ломать голову, пытаясь понять, каким образом эти связи должны создаваться. Это эпоха, когда сотрудничество и взаимодействие изменят ситуацию к лучшему и будут способствовать дальнейшему росту.

В-третьих, и это последний момент, который я хотел бы подчеркнуть в связи с декларацией – это важность развития образования и создания технологических стандартов.

Мы живем в то время, когда к решению сложных проблем требуется системный подход. В эпохе, где все взаимосвязано, нам понадобятся новые виды систем моделирования языка и создание общих технологических стандартов.

Мне бы хотелось, чтобы Япония и Германия подходили к решению этих проблем вместе. Давайте объединим наши усилия для совместных разработок способов обучения и единых стандартов.

Существуют всего три фактора, имеющих важное значение для будущего Германии, Европы и Японии. Первый - инновации.



*ЦеБИТ – это международная выставка-ярмарка, проводимая в Ганновере, Германия, на которой представляются наиболее передовые технологии, включая IoT, операции с большими базами данных, искусственный интеллект (AI) и технологии с использованием роботов. Это самое крупное в своем роде мероприятие в мире. В марте 2017 года Япония впервые приняла участие в ЦеБИТ в качестве официальной страны-партнера.

Второй - инновации. И третий – инновации.

Хочу напомнить, что именно Германия и Япония стали первым примером в истории человечества, доказавшие возможность достижения успешного роста, несмотря на небольшую территорию и ограниченные природные ресурсы. Наши страны развивались, превращая недостатки в достоинства, и это стало возможным благодаря инновациям.

Я не сомневаюсь, что именно инновации помогут нам разрешить проблемы в будущем. По этой причине Япония не испытывает страха перед искусственным интеллектом. «Машины заберут наши рабочие места» - таких опасений в Японии нет. Япония стремится стать первой страной, которая докажет, что даже при сокращающемся населении рост возможен благодаря инновациям.

У Японии и Германии имеются некоторые общие черты. В обеих странах именно небольшие компании являются лидерами в области инноваций. Поэтому на каждой встрече мы с канцлером Меркель обсуждаем возможности улучшения обмена между немецкими и японскими предприятиями среднего и малого бизнеса.

В феврале представители передовых немецких малых и средних предприятий посетили Японию. Робот «Франка» ловкими движениями собрал нового «Франка» - точную копию самого себя, поразив всех наблюдающих за процессом.

Я уверен, что талантливые представители МСП Японии, принимающие участие в ЦеБИТ в этом году, смогут удивить нас не менее, а может быть даже и расширить рост в этой сфере.

У Германии и Японии есть еще одна общая черта. Обе страны достигли успеха, воспользовавшись преимуществами в области торговли и инвестиций.

Считается, что IoT - Интернет вещей, свяжет все в единое целое. Другими словами, этот процесс можно сравнить с взрывной силой, незаметно для нас распространяющейся в сети в геометрической прогрессии. То же самое можно сказать и о национальных экономиках. Хотелось бы еще раз подчеркнуть, что экономика будет развиваться именно благодаря установлению связей.

Япония, в успешном развитии которой большую роль сыграло активное использование выгод от свободной торговли и инвестиций, стремится стать лидером, сохраняя при этом систему открытых отношений с Германией. Это мое искреннее пожелание. Для этого, естественно, нам нужны честные, соответствующие демократической оценке правила. Мы не можем создавать условия, при которых капитал будет накапливаться в руках небольшой группы людей или способствовать обогащению тех, кто нарушает закон.

Именно поэтому Япония и Германия, а также Япония и страны Европы, где ценят проявления свободы, права человека и уважают демократические нормы, должны действовать сообща. В связи с этим я активно призываю заключить соглашение об экономическом партнерстве между Японией и ЕС в самое ближайшее время, чтобы четко обозначить наши намерения.

Канцлер Меркель, я предлагаю совместно продвигаться вперед для поддержания и укрепления свободной, открытой, основанной на правилах системы, позволившей нашим странам добиться нынешних успехов.

Наступил важный поворотный момент в истории человечества. В доисторические дни мы отправлялись в лес на охоту. Если это первая глава в истории человечества, то вторая - это появление возможности обеспечить стабильное количество пищевых калорий в виде риса и пшеницы.

Пришла волна индустриализации, и поднялся занавес в третьей главе того, что мы называем, современность. В четвертой главе мы открыли новую дверь и увидели слияние коммуникационных и компьютерных технологий.

Сейчас перед нами открывается пятая глава, которая позволит найти решения для неразрешимых ранее проблем. Этот век, в котором все объединено и все технологии взаимосвязаны, знаменует появление версии нового «Общества 5.0».

Я предлагаю Японии и Германии вместе написать историю Общества 5.0 с самой первой страницы.

Канцлер Меркель, мы будем поддерживать этот мир - открытый и уважающий правила, свободный и справедливый. Мы сделаем его надежным и стабильным.

Принимая во внимание вышесказанное, я считаю, что мы должны поощрять молодое поколение заниматься в свое удовольствие изучением широких просторов инноваций.

В пятой главе человечества нас, несомненно, ожидает светлое, оптимистичное будущее. Давайте же идти вперед и продолжать наш путь с верой в собственные силы.

